

GTA 30.0

STIHL



2 - 29	Gebrauchsanleitung
29 - 54	Instruction Manual
54 - 82	Manual de instrucciones
82 - 106	Skötselanvisning
106 - 132	Käyttöohje
132 - 157	Betjeningsvejledning
157 - 182	Bruksanvisning
182 - 208	Návod k použití
208 - 235	Használati utasítás
235 - 263	Instruções de serviço
263 - 293	Инструкция по эксплуатации
293 - 320	Instrukcja użytkowania
320 - 352	Ръководство за употреба
352 - 380	Instrucțiuni de utilizare



port. Operation of a garden pruner in this manner could result in serious personal injury.

- f) **Always keep proper footing and operate the garden pruner only when standing on a fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the garden pruner.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibers is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the garden pruner out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the garden pruner with the garden pruner switched off and away from your body. When transporting or storing the garden pruner, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the garden pruner will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow the instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated garden pruner may either break or increase the chance for injury.
- k) **Cut wood only. Do not use garden pruner for purposes not intended. For example: do not use garden pruner for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the garden pruner for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **This garden pruner is not intended for tree felling.** Use of the garden pruner for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- m) **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the garden pruner. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the garden pruner while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

24.9 Causes and operator prevention of kickback

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the garden pruner handles, with both hands on the garden pruner and posi-**

tion your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator if proper precautions are taken. Do not let go of the garden pruner.

- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the garden pruner in unexpected situations.
- c) **Only use replacement guide bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauges height can lead to increased kickback.

Índice

1	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	55
2	Sinopsis.....	55
3	Indicaciones relativas a la seguridad.....	56
4	Preparar el cortarramas para el trabajo....	65
5	Cargar el acumulador y LEDs.....	65
6	Ensamblar el cortarramas.....	66
7	Colocar y sacar el acumulador.....	68
8	Conectar y desconectar el cortarramas....	69
9	Comprobar el cortarramas y la batería.....	69
10	Trabajar con el cortarramas.....	71
11	Después del trabajo.....	71
12	Transporte.....	71
13	Almacenamiento.....	72
14	Limpiar.....	72
15	Mantenimiento.....	73
16	Reparación.....	74
17	Subsanar las perturbaciones.....	74
18	Datos técnicos.....	76
19	Combinaciones de espadas y cadenas....	77
20	Piezas de repuesto y accesorios.....	77
21	Gestión de residuos.....	78
22	Declaración de conformidad UE.....	78
23	Direcciones.....	78
24	Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas.....	78

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- Además de este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
 - Información sobre el aceite multifuncional Multioil Bio STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets
 - Información de seguridad sobre baterías STIHL y productos con batería incorporada: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

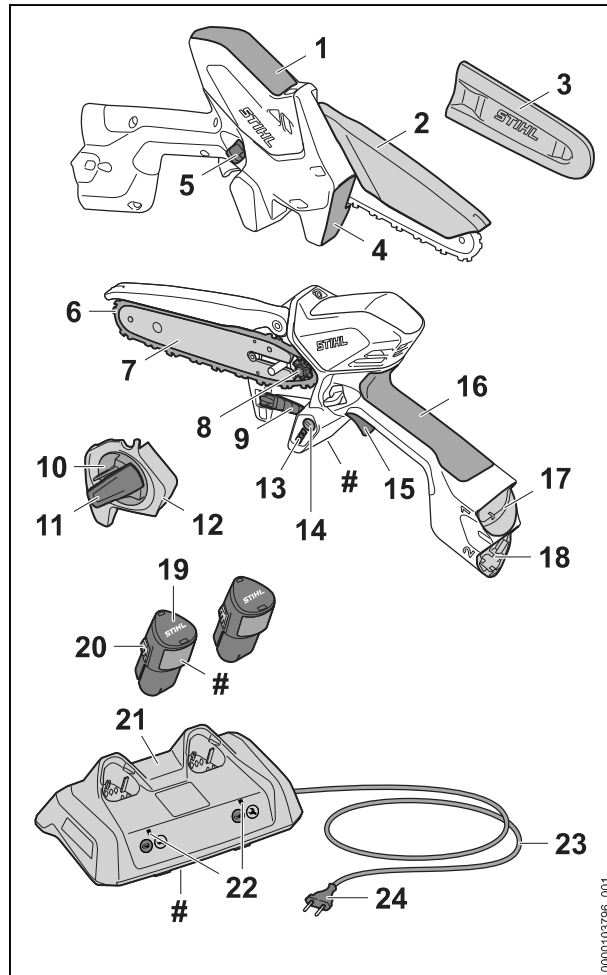
1.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

2 Sinopsis

2.1 Cortarramas, acumulador y cargador



1 Punto de agarre

El punto de agarre sirve para sujetar y guiar el cortarramas.

2 Cubierta protectora

La cubierta protectora protege del contacto con la cadena de aserrado.

3 Protector de la cadena

El protector de la cadena protege del contacto con la cadena de aserrado.

4 Tope

El tope apoya el cortarramas en la madera durante el trabajo.

5 Palanca de bloqueo

La palanca de bloqueo desbloquea la palanca de mando.

6 Cadena de aserrado

La cadena de aserrado corta la leña.

7 Espada

La espada guía la cadena de aserrado.

8 Piñón de cadena

El piñón de cadena impulsa la cadena de aserrado.

9 Palanca tensora

La palanca tensora desplaza la espada y tensa o destensa la cadena.

10 Tuerca de aletas

La tuerca de aletas fija la tapa del piñón de cadena al cortarramas.

11 Asidero

El asidero permite aflojar o apretar la tuerca de aletas.

12 Tapa del piñón de cadena

La tapa del piñón de cadena cubre dicho piñón y fija la espada al cortarramas.

13 LEDs

Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.

14 Pulsador

El pulsador activa los LEDs en el cortarramas.

15 Palanca de mando

La palanca de mando conecta y desconecta el cortarramas.

16 Empuñadura de mando

La empuñadura de mando sirve para manejar, sujetar y guiar el cortarramas.

17 Cavidad 1 para el acumulador

La cavidad para el acumulador aloja el primer acumulador.

18 Cavidad 2 para el acumulador

La cavidad para el acumulador aloja el segundo acumulador.

19 Acumulador

El acumulador alimenta el cortarramas.

20 Gancho de sujeción

El gancho de sujeción mantiene el acumulador en su cavidad.

21 Cargador

El cargador carga el acumulador.

22 LED

El LED indica el estado del cargador.

23 Cable de conexión

El cable de conexión conecta el cargador al enchufe.

24 Enchufe de red

El enchufe de red une el cable de conexión a una caja de enchufe

Placa de características con número de máquina**2.2 Símbolos**

Los símbolos pueden encontrarse en el cortarramas, el acumulador y el cargador y significan lo siguiente:



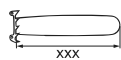
Este símbolo indica el sentido de funcionamiento de la cadena.



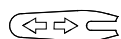
El LED luce o parpadea en verde. Se está cargando el acumulador.



El LED parpadea en rojo. No hay contacto eléctrico entre el acumulador y el cargador o hay una anomalía en el acumulador o en el cargador.



Longitud de una espada cuyo uso esté permitido.



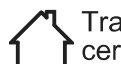
Dirección de tensado para tensar y destensar la cadena de aserrado.



Nivel de potencia acústica garantizado según la directriz 2000/14/CE en dB(A) para que las emisiones sonoras de los productos sean equiparables.



El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.



Trabajar con el aparato eléctrico en locales cerrados y secos.



No desechar este producto con la basura doméstica.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

3**Indicaciones relativas a la seguridad****3.1 Símbolos de advertencia****3.1.1 Cortarramas**

Los símbolos de advertencia en el cortarramas significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Utilizar gafas protectoras.



Sujetar el cortarramas con ambas manos.



No tocar la cadena de aserrado cuando esté en funcionamiento.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.



Proteger el cortarramas de la lluvia y la humedad.

3.1.2 Acumulador

Los símbolos de advertencia en el acumulador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el acumulador del calor y el fuego.



No sumergir el acumulador en líquidos.

3.1.3 Cargador

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.

3.2 Uso previsto

El cortarramas STIHL GTA 30.0 sirve para cortar madera.

El cortarramas no se puede utilizar bajo la lluvia.

Dos acumuladores STIHL AS proporcionan energía al cortarramas.

Los siguientes cargadores cargan los acumuladores STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores y los cargadores no autorizados por STIHL para el cortarramas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - Utilizar el cortarramas con dos acumuladores STIHL AS.
 - Cargar los acumuladores STIHL AS con los siguientes cargadores: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- En el caso de que el cortarramas, el acumulador o el cargador no se utilicen de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - Emplear el cortarramas, el acumulador y el cargador tal y como se describe en este manual de instrucciones.

3.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden detectar o calcular los peligros del cortarramas, el acumulador y el cargador. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.
 - Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
- En caso de prestar el cortarramas, el acumulador o el cargador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el cortarramas, el acumulador y el cargador y trabajar con ellos. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
 - El usuario puede identificar o calcular los peligros del cortarramas, el acumulador y el cargador.

- El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
- El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el cortarramas y utilizar el cargador.
- El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, el cortamatorrales puede absorber el pelo largo. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que quede por encima de los hombros.
- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. El operario puede resultar lesionado.
 - Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
- Llevar pantalones largos.
- Los objetos que caen pueden producir lesiones en la cabeza.
 - Si pueden caer objetos durante el trabajo, usar un casco protector.
- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
 - En el caso de levantarse polvo, ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el cortamatorrales. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
 - Usar ropa ceñida.
 - Quitarse pañuelos y joyas.
- Durante el trabajo, el usuario se puede cortar con la leña. Durante la limpieza o el mantenimiento, el usuario puede entrar en contacto con la cadena de aserrado. El operario puede resultar lesionado.
 - Utilizar guantes de trabajo de material resistente.



- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.
 - Llevar calzado resistente y cerrado con suela adherente.

3.5 Sector de trabajo y entorno

3.5.1 Cortarramas

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del cortarramas y los objetos lanzados hacia arriba. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden originar daños materiales.
 - Mantener a personas ajenas a los trabajos, niños y animales apartados del entorno.
 - No dejar el cortarramas sin vigilancia.
 - Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cortarramas.
- El cortarramas no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cortarramas se puede dañar.
 - No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.
- Los componentes eléctricos del cortarramas pueden producir chispas. Las chispas pueden provocar incendios y explosiones en un entorno fácilmente inflamable o explosivo. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - No trabajar en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.



3.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
 - Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
 - No dejar el acumulador sin vigilancia.
 - Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias

ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Proteger el acumulador del calor y el fuego.
- ▶ No tirar los acumuladores al fuego.

- ▶ No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 18.7.



- ▶ No sumergir el acumulador en líquidos.

- ▶ Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
- ▶ No someter el acumulador a alta presión.
- ▶ No exponer el acumulador a microondas.
- ▶ Proteger el acumulador de productos químicos, sales y fertilizantes.

3.5.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas y los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
 - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.
 - ▶ No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
 - ▶ No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.

- ▶ No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 18.7.

- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
 - ▶ Tender el cable de conexión plano en el suelo.

3.6 Estado seguro

3.6.1 Cortarramas

El cortamatorrales se encuentra en un estado seguro si se cumplen estas condiciones:

- El cortamatorrales está en perfecto estado.
- El cortamatorrales está limpio y seco.
- La cubierta protectora está montada.
- La cubierta protectora no está dañada ni modificada.
- Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.
- La cadena de aserrado está engrasada.
- Las huellas de rodadura en el piñón de cadena no tienen más de 0,5 mm de profundidad.
- Hay montada una combinación de espada y cadena de aserrado indicada en este manual de instrucciones.
- La espada y la cadena de aserrado están montadas correctamente.
- La cadena de aserrado está tensada correctamente.
- Se han montado accesorios originales STIHL para este cortarramas.
- Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con un cortamatorrales que no esté averiado.
 - ▶ Si está sucio o mojado el cortamatorrales, limpiarlo y dejarlo secar.
 - ▶ No modificar el cortamatorrales. Excepción: montaje de una combinación de espada y cadena de aserrado indicada en este manual de instrucciones.
 - ▶ Utilizar el cortamatorrales solo con una cubierta protectora montada.
 - ▶ Si la cubierta protectora está dañada o modificada, no trabajar con el cortamatorrales.

- ▶ Si los elementos de mando no funcionan, no trabajar con el cortarramas.
- ▶ Montar accesorios originales STIHL para este cortarramas.
- ▶ Montar la espada y la cadena de aserrado tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- ▶ Montar los accesorios tal y como se describe en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
- ▶ No introducir objetos en las aberturas del cortamatorrales.
- ▶ Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.2 Espada

La motosierra se encuentra en un estado seguro si se cumplen estas condiciones:

- La espada no está dañada.
- La espada no está deformada.
- La ranura tiene la profundidad mínima o una profundidad superior a la mínima,  18.3.
- La ranura no está estrechada o ensanchada.

! ADVERTENCIA

- En un estado de seguridad deficiente, la espada o la cadena ya no pueden funcionar de forma segura. La cadena en funcionamiento puede saltar de la espada. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con una espada que no esté defectuosa.
 - ▶ Si la profundidad de la ranura es inferior a la profundidad mínima, sustituir la espada.
 - ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.3 Cadena de aserrado

La cadena se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

- La cadena no está dañada.
- La cadena está afilada correctamente.
- Las marcas de desgaste en los dientes de corte son visibles.

! ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con una cadena que no esté defectuosa.

- ▶ Afilar correctamente la cadena de aserrado.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.4 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El acumulador está intacto.
- El acumulador está limpio y seco.
- El acumulador funciona y no se ha modificado.

! ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
 - ▶ No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
 - ▶ Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
 - ▶ Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar,  18.8.
 - ▶ No modificar el acumulador.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el acumulador.
 - ▶ Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
 - ▶ Evitar el contacto con el líquido.
 - ▶ Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
 - ▶ Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
 - ▶ Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

3.6.5 Cargador

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no está dañado.
- El cargador está limpio y seco.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Emplear un cargador que no esté dañado.
 - ▶ Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
 - ▶ No modificar el cargador.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del cargador.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el cargador.

3.7 Cortar

⚠ ADVERTENCIA

- Si no hay ninguna persona fuera de la zona de trabajo que pueda oír la llamada de socorro, no podrá prestar ayuda en caso de emergencia.
 - ▶ Asegurarse de que haya personas fuera de la zona de trabajo a las que pueda avisar.
- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el cortarramas, tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y prudente.
 - ▶ Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes, no trabajar con el cortarramas.
 - ▶ Solo una persona puede manejar el cortarramas.
 - ▶ No trabajar a una altura superior a la de los hombros.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
 - ▶ Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- La cadena en funcionamiento puede cortar al operario. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - ▶ No tocar la cadena en funcionamiento.

- ▶ No sujetar ramas cercanas a la cadena de aserrado. La cadena de aserrado puede saltar hacia un lado sobre la madera y cortar la mano. Sujetar siempre el cortarramas con ambas manos.
- ▶ Si la cadena de aserrado está bloqueada por algún objeto: desconectar el cortarramas y sacar el acumulador. No quitar hasta entonces el objeto.
- La cadena en funcionamiento se calienta y se dilata. Si la cadena no se engrasa ni se retensa, puede saltar de la espada o romperse. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar aceite multifunciones Multioil Bio STIHL o un aceite multifuncional equiparable y biodegradable.
 - ▶ Lubricar la cadena de aserrado durante el trabajo después de cada carga.
 - ▶ Comprobar periódicamente la tensión de la cadena de aserrado durante el trabajo. Si la tensión de la cadena de aserrado es demasiado baja, tensarla.
- Durante el trabajo se pueden calentar la espada, la cadena de aserrado y el piñón de cadena. El operario puede quemarse.
 - ▶ No tocar la espada, la cadena y el piñón de cadena de aserrado cuando están calientes.
 - ▶ Esperar a que se enfíen la espada, la cadena de aserrado y el piñón de cadena.
 - ▶ Ponerse guantes de trabajo de material resistente.
- Si el cortarramas cambia durante el trabajo o se comporta de forma no habitual, puede que este no esté en un estado seguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- El cortarramas puede producir vibraciones mientras se trabaja.
 - ▶ Utilizar guantes protectores.
 - ▶ Hacer pausas para descansar.
 - ▶ Si se detectan signos de problemas circulatorios: acudir a un médico.
- Si la cadena de aserrado en funcionamiento choca con un objeto duro, pueden producirse chispas. En entornos fácilmente inflamables, las chispas pueden provocar incendios. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No trabajar en un entorno fácilmente inflamable.

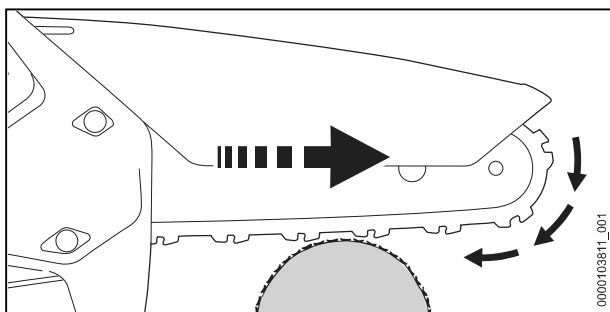
- Si se suelta la palanca de mando, la cadena sigue girando todavía durante un breve tiempo. La cadena de aserrado en movimiento puede cortar a las personas. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - Esperar hasta que la cadena deje de moverse.

⚠ PELIGRO

- Si se trabaja cerca de cables conductores de corriente, la cadena de aserrado puede entrar en contacto con dichos cables y dañarlos. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
 - No trabajar cerca de cables conductores de corriente.

3.8 Fuerzas de reacción

3.8.1 Fuerzas de reacción



Cuando se trabaja con el lado inferior de la espada, el cortarramas tiene la tendencia a separarse del usuario.

⚠ ADVERTENCIA

- Si la cadena en movimiento topa con un objeto duro y se detiene bruscamente, el cortarramas sufre repentinamente un fuerte tirón que la aparta del usuario. Las personas pueden resultar lesionadas.
 - Sujetar el cortarramas con ambas manos.
 - Trabajar tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - Trabajar con la cubierta protectora montada.
 - Trabajar con una cubierta protectora que no esté defectuosa ni modificada.
 - Trabajar con la cadena de aserrado bien afilada y correctamente tensada.
 - Mantener recta la espada en el corte.
 - Aplicar correctamente el tope.
 - Trabajar a pleno gas.

3.9 Cargar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o defectuoso puede oler o echar humo de forma inusual. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
 - Sacar los acumuladores.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - No cubrir el cargador.

3.10 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:

- El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- La caja de enchufe no está correctamente instalada.

⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
 - Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- No tocar los puntos dañados.
- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
- Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
- Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 18.6.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
 - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
 - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
 - ▶ Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

3.11 Transporte

3.11.1 Cortarramas

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cortarramas puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.



- ▶ Sacar los acumuladores.
- ▶ Montar el protector de la cadena sobre la espada de manera que la cubra por completo.
- ▶ Asegurar el cortarramas con cinchas tensores, correas, o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

3.11.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.

- ▶ Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

3.11.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
 - ▶ Sacar los acumuladores.
 - ▶ Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcarse ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

3.12 Almacenamiento

3.12.1 Cortarramas

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cortarramas. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Sacar los acumuladores.
- ▶ Montar el protector de la cadena sobre la espada, de manera que la cubra por completo.
- ▶ Guardar el cortarramas fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos del cortarramas y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. El cortarramas se puede dañar.



- ▶ Guardar el cortarramas limpio y seco.

3.12.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
 - ▶ Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
 - ▶ Guardar el acumulador limpio y seco.
 - ▶ Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
 - ▶ Guardar el acumulador separado del cortarramas.
 - ▶ Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
 - ▶ No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 18.7.

3.12.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
 - ▶ Guardar el cargador limpio y seco.
 - ▶ Guardar el cargador en un espacio cerrado.
 - ▶ No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 18.7.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Asir el cargador por la caja y sujetarlo.
 - ▶ Enganchar el cargador en el soporte de pared.

3.13 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación están colocados los acumuladores, el cortarramas se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Sacar los acumuladores.
- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o con objetos puntiagudos pueden dañar el cortarramas, la espada, la cadena de aserrado, el acumulador y el cargador. En el caso de que no se limpien correctamente el cortarramas, la espada, la cadena de aserrado, el acumulador o el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el cortarramas, la espada, la cadena de aserrado, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se realice correctamente el mantenimiento o la reparación del cortarramas, la espada, la cadena de aserrado, el acumulador y el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del cortarramas, el acumulador y el cargador uno mismo.
 - ▶ En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o reparación del cortarramas, el acumulador o el cargador, acudir a un distribuidor especializado STIHL.
 - ▶ Realizar el mantenimiento o la reparación de la espada y la cadena de aserrado tal y como se especifica en el manual de instrucciones.
- Durante la limpieza o el mantenimiento de la cadena de aserrado, el usuario se puede cortar con los filos de los dientes afilados. El operario puede resultar lesionado.
 - ▶ Utilizar guantes de trabajo de material resistente.

4 Preparar el cortarramas para el trabajo

4.1 Preparar el cortarramas para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

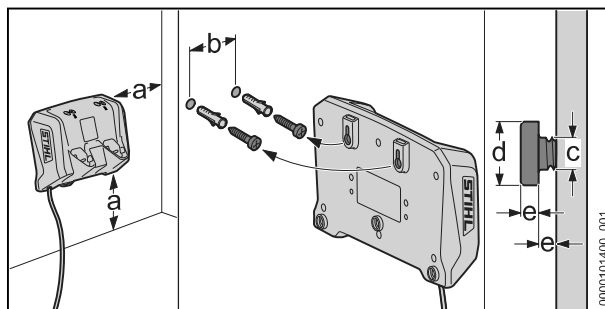
- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Cortarramas, 3.6.1.

- Espada, 3.6.2.
- Cadena de aserrado, 3.6.3.
- Acumulador, 3.6.4.
- Cargador, 3.6.5.
- ▶ Comprobar el acumulador, 9.6.
- ▶ Cargar por completo el acumulador, 14.1.
- ▶ Limpiar el cortarramas, 14.1.
- ▶ Montar la espada y la cadena de aserrado, 6.1.2.
- ▶ Tensar la cadena de aserrado, 6.2.
- ▶ Lubricar la cadena de aserrado, 6.3.
- ▶ Comprobar los elementos de mando, 9.5.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos, no utilizar el cortarramas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Cargar el acumulador y LEDs

5.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



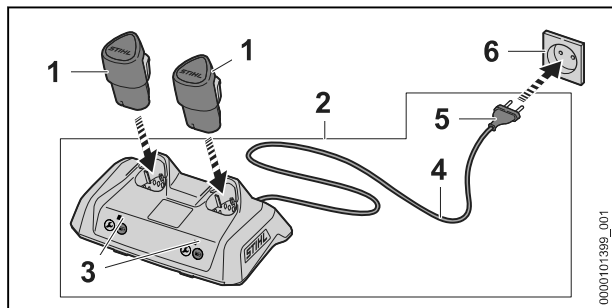
- ▶ Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - Se utiliza un material de fijación adecuado.
 - El cargador está en posición horizontal.
 Se han de observar las siguientes medidas:
 - a = como mínimo 100 mm
 - b (para AL 1 y AL 5) = 54 mm
 - b (para AL 5-2) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

5.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 18.8. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

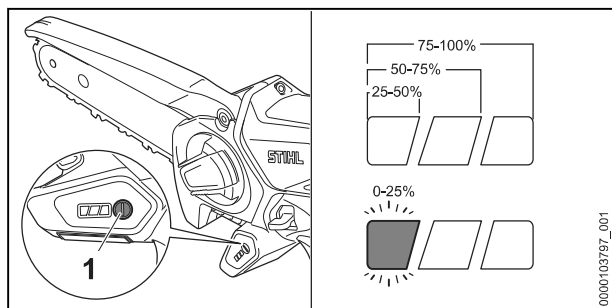
Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.



- ▶ Insertar la clavija (5) en una toma de corriente (6) de fácil acceso. El cargador (2) realiza un autotest. El LED (3) luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo en rojo.
- ▶ Tender el cable de conexión (4).
- ▶ Colocar el acumulador (1) en las guías del cargador (2) y oprimirlo hasta el tope. El LED (3) luce en verde o parpadea en rojo. El acumulador (1) se está cargando.
- ▶ Si los LEDs (3) ya no lucen: el acumulador (1) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (2).
- ▶ Si ya no se utiliza el cargador (2): retirar el enchufe de red (5) de la caja de enchufe (6).

5.3 Visualizar el estado de carga



- ▶ Colocar los acumuladores.
- ▶ Pulsar el botón (1). Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- ▶ Si el LED izquierdo parpadea en verde: cargar el acumulador.

INDICACIÓN

- Los LEDs indican siempre el acumulador con el estado de carga más bajo. Para indicar el estado de carga de cada acumulador:
 - ▶ Colocar el acumulador solo en la cavidad 1.
 - ▶ Pulsar el botón (1).

INDICACIÓN

- Si se coloca el acumulador solo en la cavidad 2, no funcionarán los LEDs del cortarramas.
 - ▶ Colocar ambos acumuladores o al menos uno en la cavidad 1.
 - ▶ Pulsar el botón (1).

5.4 LEDs del cortarramas

Los LEDs pueden indicar el estado de carga del acumulador o las averías. Los LEDs pueden lucir o parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- ▶ Si un LED luce o parpadea en rojo: subsanar las averías, 17. El cortarramas o el acumulador presentan una avería.

5.5 LED del cargador

El LED indica el estado del cargador o las anomalías. El LED puede iluminarse o parpadear en verde o en rojo.

Si el LED se ilumina o parpadea en verde, la batería se está cargando.

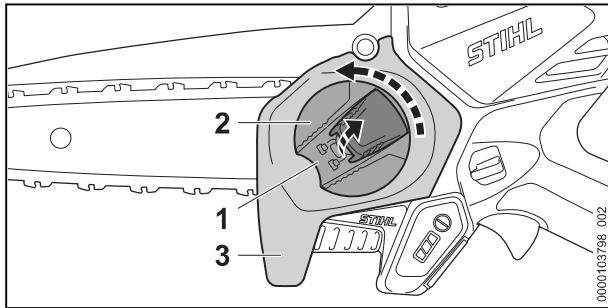
- ▶ Si el LED se ilumina o parpadea en rojo, solucionar las anomalías, 17. En el cargador o en la batería hay una anomalía.

6 Ensamblar el cortarramas

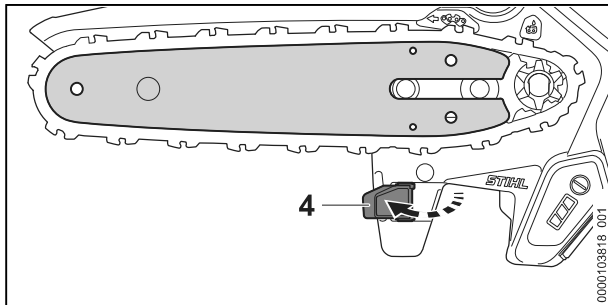
6.1 Desmontar y montar la espada y la cadena de aserrado

6.1.1 Desmontar la espada y la cadena de aserrado

- ▶ Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.



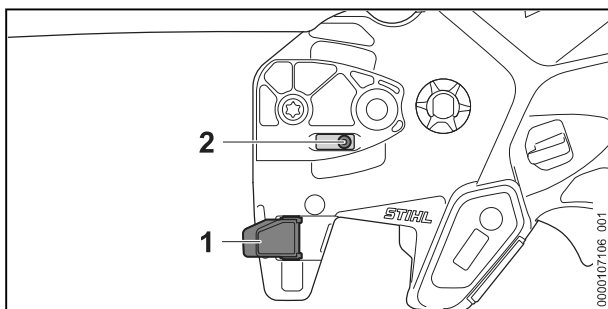
- ▶ Abrir el asidero (1) de la tuerca de aletas (2).
- ▶ Girar el asidero (1) de la tuerca de aletas (2) en sentido antihorario hasta que se pueda quitar la tapa del piñón de cadena (3).
- ▶ Quitar la tapa del piñón de cadena (3).



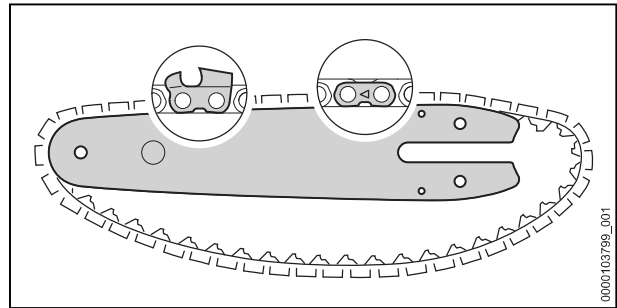
- ▶ Levantar la palanca tensora (4). La cadena de aserrado está destensada.
- ▶ Quitar la espada y la cadena de aserrado.

6.1.2 Montar la espada y la cadena de aserrado

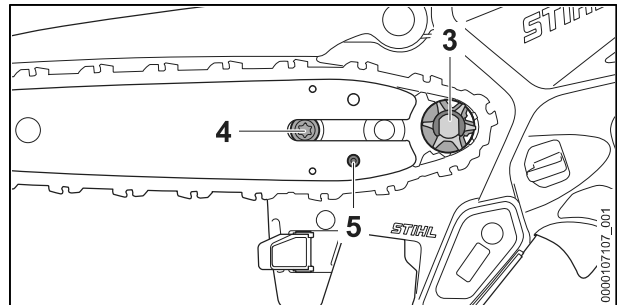
Las combinaciones de espada y cadena de aserrado que son aptas para el piñón de cadena y que se pueden montar figuran en los datos técnicos, 19.



- ▶ Levantar la palanca tensora (1). El pivote (2) de la corredera tensora se encuentra en el lado derecho de la carcasa.

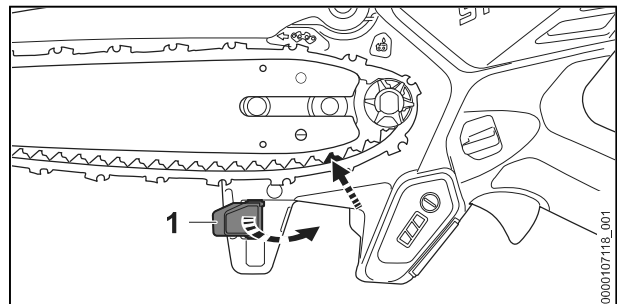


- ▶ Colocar la cadena de aserrado en la ranura de la espada, de manera que las flechas existentes en los eslabones de unión de la cadena estén orientadas en el sentido de funcionamiento en el lado superior.



- ▶ Asentar la espada y la cadena de aserrado en la motosierra en el cortarramas, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - Los eslabones impulsores de la cadena de aserrado están asentados en los dientes del piñón de cadena (3).
 - La cabeza del tornillo con collar (4) se encuentra en el orificio oblongo de la espada.
 - El pivote (2) se encuentra en el orificio (5) de la espada.

La orientación de la espada no es determinante. El rótulo de la espada también puede estar invertido.



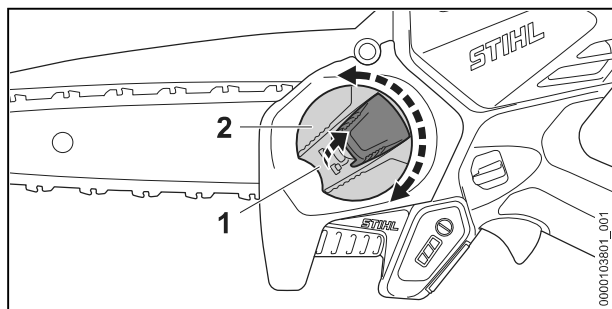
- ▶ Poner los eslabones impulsores de la cadena de aserrado en la ranura de la espada.
- ▶ Cerrar la palanca tensora (1). La palanca encastra de forma audible. La espada y la cadena están aplicadas al cortarramas. La cadena se tensa automáticamente.

- ▶ Aplicar la tapa del piñón de cadena al cortarramas, de manera que quede enrasada con dicho cortarramas.
- ▶ Girar el asidero de la tuerca de aletas en sentido horario hasta que la tapa del piñón de cadena esté asentada firmemente en el cortarramas.
- ▶ Comprobar la tensión de la cadena.
- ▶ Plegar el asidero de la tuerca de aletas.
El asidero encastra de forma audible.

6.2 Tensar la cadena de aserrado

Durante el trabajo, la cadena se dilata o se contrae. La tensión de la cadena varía. Durante el trabajo se ha de comprobar periódicamente la tensión de la cadena y se ha de retensar.

- ▶ Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.



- ▶ Abrir el asidero (1) de la tuerca de aletas (2).
- ▶ Girar el asidero (1) de la tuerca de aletas (2) media vuelta en sentido antihorario. La cadena se tensa automáticamente.
- ▶ Girar el asidero (1) de la tuerca de aletas (2) en sentido horario hasta que la tapa del piñón de cadena esté asentada firmemente en el cortarramas.
- ▶ Plegar el asidero (1) de la tuerca de aletas (2). El asidero encastra de forma audible.



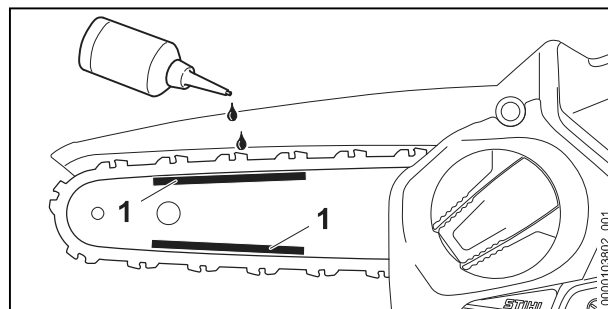
ADVERTENCIA

- Los dientes de corte de la cadena de aserrado están afilados. El usuario se puede cortar.
 - ▶ Ponerse guantes de trabajo de material resistente.
- ▶ Si la cadena de aserrado se puede mover aún sobre la espada tirando de ella con dos dedos y con poco esfuerzo, la cadena de aserrado está tensada correctamente.
- ▶ Si los eslabones impulsores de la cadena de aserrado son completamente visibles en la parte inferior de la espada: volver a tensar la cadena.

6.3 Lubricar la cadena de aserrado

El aceite multifunciones Multioil Bio STIHL o un aceite multifuncional equiparable y biodegradable lubrica y refrigera la cadena de aserrado en movimiento. La cadena de aserrado se tiene que engrasar cada vez que se cargue el acumulador.

- ▶ Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- ▶ Poner el cortarramas sobre una superficie plana, de manera que la tapa del piñón de cadena esté orientada hacia arriba.
- ▶ Limpiar la espada y la cadena de aserrado con un pincel, un cepillo blando o con disolvente de resina STIHL.

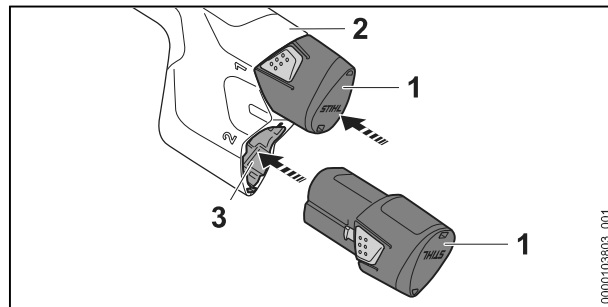


- ▶ Aplicar el aceite multifuncional a la zona (1) entre la espada y la cadena de aserrado.
- ▶ Colocar los acumuladores.
- ▶ Conectar el cortarramas.
El aceite multifuncional se distribuye por la cadena de aserrado. La cadena de aserrado está engrasada.

7 Colocar y sacar el acumulador

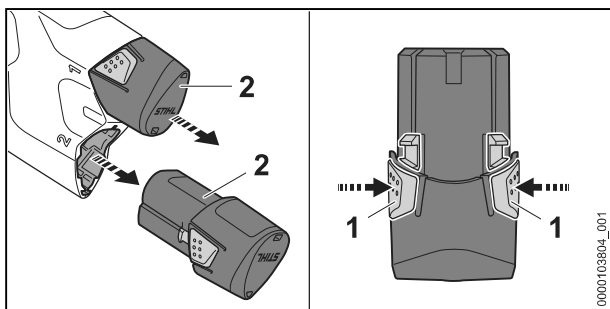
7.1 Colocar el acumulador

STIHL recomienda utilizar los acumuladores por pares y marcarlos.



- ▶ Oprimir el acumulador (1) en su cavidad (2, 3) hasta el tope.
El acumulador (1) encaja con un clic.

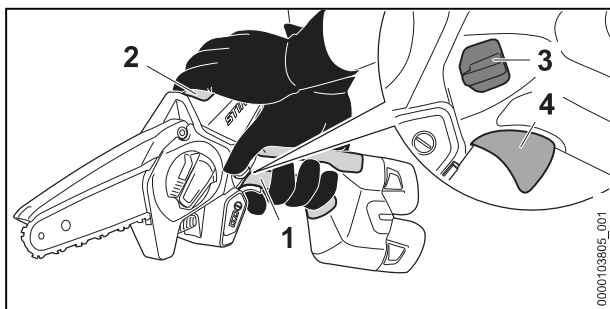
7.2 Sacar el acumulador



- Oprimir ambos ganchos de sujeción (1). El acumulador (2) está desbloqueado y se puede sacar.

8 Conectar y desconectar el cortarramas

8.1 Conectar el cortarramas



- Sujetar el cortarramas por la zona de agarre (1) de la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- Sujetar el cortarramas por el punto de agarre (2) y guiarlo con la otra mano.
- Oprimir la palanca de bloqueo (3) con el pulgar y mantenerla oprimida.
- Oprimir la palanca de mando (4) con el dedo índice y mantenerla oprimida. El cortarramas acelera y la cadena se mueve. La palanca de bloqueo (3) se puede soltar.

8.2 Desconectar el cortarramas

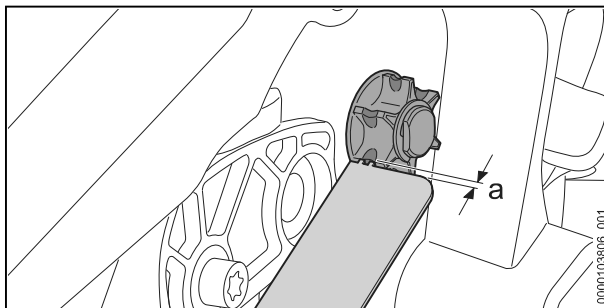
- Soltar la palanca de mando. La cadena de aserrado ya no se mueve.
- Si la cadena de aserrado se sigue moviendo: sacar los acumuladores y acudir a un distribuidor especializado STIHL. El cortarramas está averiado.

9 Comprobar el cortarramas y la batería

9.1 Comprobar el piñón de cadena

- Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.

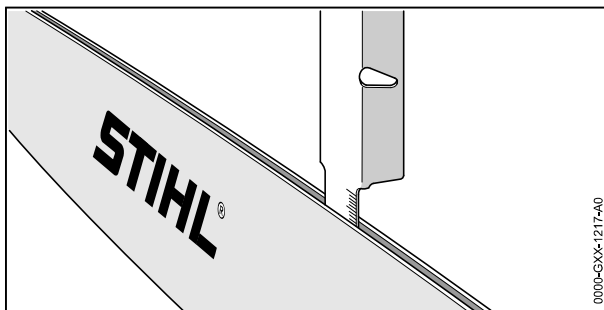
- Desmontar la tapa del piñón de cadena.
- Desmontar la espada y la cadena de aserrado.



- Comprobar las huellas de rodadura del piñón de cadena con un calibre STIHL.
- Si las huellas de rodadura superan una profundidad de $a = 0,5 \text{ mm}$: no utilizar el cortarramas y acudir a un distribuidor especializado STIHL. El piñón de cadena se tiene que sustituir.

9.2 Comprobar la espada

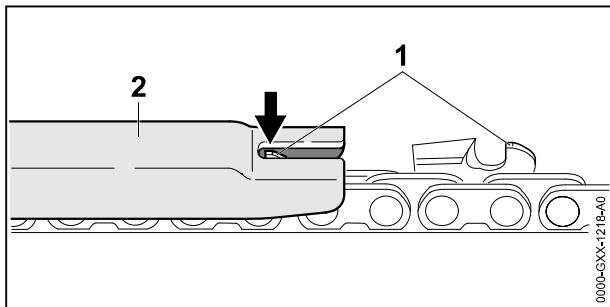
- Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- Desmontar la cadena de aserrado y la espada.



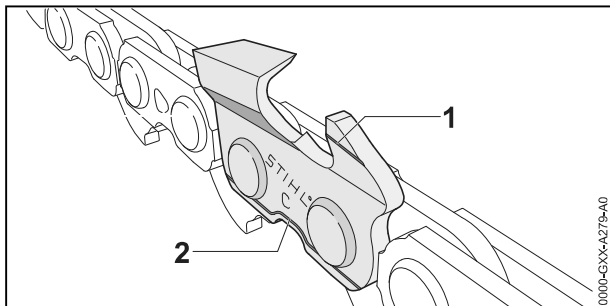
- Medir la profundidad de la ranura de la espada con el medidor de la plantilla de limado STIHL.
- Sustituir la espada si se cumple una de las siguientes condiciones:
 - La espada está dañada.
 - La profundidad de ranura medida es inferior a la profundidad mínima de la espada, 18.3.
 - La ranura de la espada está estrechada o ensanchada.
- En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

9.3 Comprobar la cadena de aserrado

- Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.



- Medir la altura de los limitadores de profundidad (1) con una plantilla de limado STIHL (2). La plantilla de limado STIHL tiene que ajustarse al paso de la cadena.
- En el caso de que un limitador de profundidad (1) sobresalga de la plantilla de limado (2), reafilar el limitador de profundidad (1), 15.3.



- Comprobar si son visibles las marcas de desgaste (1 y 2) en los dientes de corte.
- En el caso de que no se pueda ver una de las marcas de desgaste en un diente de corte, no utilizar la cadena de aserrado y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Comprobar el ángulo de afilado de los dientes de corte de 30° con una plantilla de limado STIHL. La plantilla de limado STIHL tiene que ajustarse al paso de la cadena.
- Si no se ha observado el ángulo de afilado de 30°, afilar la cadena de aserrado.
- En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

9.4 Examinar la cubierta protectora

- Sacar los acumuladores.



ADVERTENCIA

- Los dientes de corte de la cadena de aserrado están afilados. El usuario se puede cortar.
 - Ponerse guantes de trabajo de material resistente.
- Plegar hacia arriba la cubierta protectora y soltarla.
La cubierta protectora vuelve a la posición inicial.

- Si la cubierta protectora se mueve con dificultad y no vuelve por sí misma a la posición inicial, no utilizar el cortarramas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La cubierta protectora está dañada.

9.5 Comprobar los elementos de mando

Palanca de bloqueo y palanca de mando

- Sacar los acumuladores.
- Intentar presionar la palanca de mando sin presionar la palanca de bloqueo.
- Si se puede presionar la palanca de mando: no utilizar el cortarramas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La palanca de bloqueo está averiada.
- Oprimir la palanca de bloqueo y mantenerla oprimida.
- Presionar la palanca de mando y volver a soltarla.
- Si la palanca de mando se mueve con dificultad o no vuelve por sí misma a la posición de salida, no utilizar el cortarramas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La palanca de mando está averiada.

Conectar el cortarramas

- Colocar los acumuladores.
- Oprimir la palanca de bloqueo y mantenerla oprimida.
- Oprimir la palanca de mando y mantenerla oprimida.
La cadena de aserrado se mueve.
- Si un LED parpadea en rojo: sacar los acumuladores y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
En el cortarramas o en al menos un acumulador hay una avería.
- Soltar la palanca de mando.
La cadena de aserrado ya no se mueve.
- Si la cadena de aserrado se sigue moviendo: sacar los acumuladores y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El cortarramas está averiado.

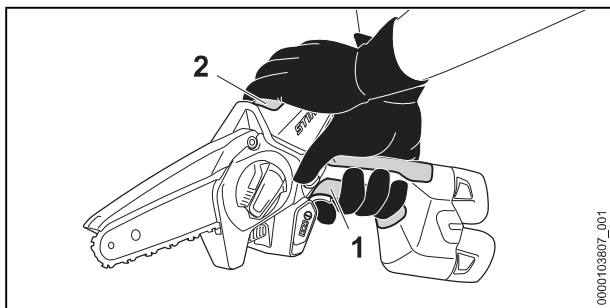
9.6 Comprobar el acumulador

- Colocar el acumulador en la cavidad 1.
- Pulsar el botón del cortarramas.
Los LEDs lucen o parpadean.
- Sacar el acumulador y colocar el otro acumulador en la cavidad 1.
- Pulsar el botón del cortarramas.
Los LEDs lucen o parpadean.
- Colocar ambos acumuladores.

- ▶ Pulsar la tecla del cortarramas. Los LEDs lucen o parpadean.
- ▶ Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el cortarramas ni el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. El cortarramas o el acumulador presentan una avería.

10 Trabajar con el cortarramas

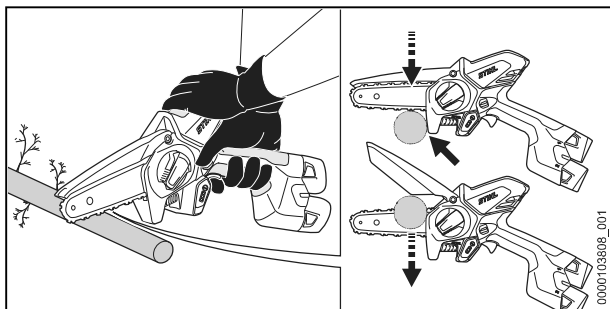
10.1 Sujeción y manejo del cortarramas



- ▶ Sujetar el cortarramas por la zona de agarre (1) de la empuñadura de mando con una mano y guiarlo, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- ▶ Sujetar el cortarramas por el punto de agarre (2) y guiarlo con la otra mano.

10.2 Cortar

- ▶ Llevar la espada a pleno gas al corte.



- ▶ Aplicar el tope y utilizarlo como punto de giro.
- ▶ Guiar la espada por completo por la madera.
- ▶ Al finalizar el corte, sujetar el peso del cortarramas.
- ▶ Cortar las ramas por separado.

Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 18.8.

11 Después del trabajo

11.1 Después del trabajo

- ▶ Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.

- ▶ Si está mojado el cortarramas, dejarlo secar.
- ▶ Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 18.8.
- ▶ Limpiar el cortarramas.
- ▶ Limpiar la espada y la cadena de aserrado.
- ▶ Montar el protector de cadena sobre la espada, de manera que la cubra por completo.
- ▶ Limpiar el acumulador.

12 Transporte

12.1 Transportar el cortarramas

- ▶ Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- ▶ Montar el protector de la cadena sobre la espada, de manera que la cubra por completo.

Llevar el cortamatorrales

- ▶ Llevar el cortamatorrales por la empuñadura de mando con una mano de manera que la espada esté orientada hacia abajo.

Transportar el cortarramas en un vehículo

- ▶ Asegurar el cortarramas de manera que no pueda volcar ni moverse.

12.2 Transportar el acumulador

- ▶ Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- ▶ Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- ▶ Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- ▶ Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportar el cargador

- ▶ Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
- ▶ Sacar los acumuladores.
- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

- Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

13 Almacenamiento

13.1 Guardar el cortarramas

- Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- Montar el protector de la cadena sobre la espada, de manera que la cubra por completo.
- Guardar el cortarramas, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El cortarramas no puede volcar ni moverse.
 - El cortarramas está fuera del alcance de los niños.
 - El cortarramas está limpio y seco.
 - La cadena de aserrado está engrasada.

13.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

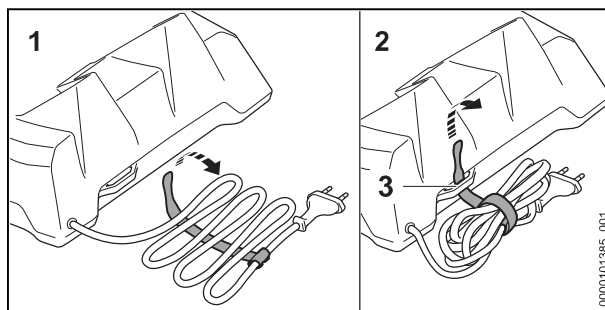
- Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El acumulador está fuera del alcance de los niños.
 - El acumulador está limpio y seco.
 - El acumulador está en un espacio cerrado.
 - El acumulador está separado del cortarramas.
 - Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
 - El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados,  18.7.

INDICACIÓN

- Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
 - Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
 - Guardar el acumulador separado del cortarramas.

13.3 Guardar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.



- Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El cargador está fuera del alcance de los niños.
 - El cargador está limpio y seco.
 - El cargador está en una estancia cerrada.
 - El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
 - El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados,  18.7.

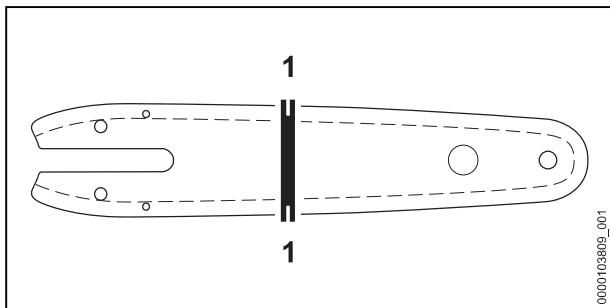
14 Limpiar

14.1 Limpiar el cortarramas

- Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- Limpiar el cortarramas con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.
- Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- Desmontar la tapa del piñón de cadena.
- Desmontar la espada y la cadena de aserrado.
- Limpiar la zona alrededor del piñón de cadena con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.
- Limpiar la zona alrededor de la corredera tensora con un pincel o un paño húmedo o con disolvente de resina STIHL.
- Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.
- Montar la espada y la cadena de aserrado.
- Montar la tapa del piñón de cadena.

14.2 Limpiar la espada y la cadena de aserrado de aserrado

- Desconectar el cortarramas y sacar los acumuladores.
- Desmontar la espada y la cadena de aserrado.



- Limpiar la ranura (1) con un pincel, un cepillo blando o con disolvente de resina STIHL.
- Limpiar la cadena de aserrado con un pincel, un cepillo blando o con disolvente de resina STIHL.
- Montar la espada y la cadena de aserrado.
- Lubricar la cadena de aserrado.

14.3 Limpiar el acumulador

- Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

14.4 Limpiar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

15 Mantenimiento

15.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones del entorno y las condiciones de trabajo. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Semanalmente

- Examinar el piñón de cadena.
- Comprobar la espada y desbarbarla.
- Examinar la cadena de aserrado y afilarla.

15.2 Desbarbar la espada

En el borde exterior de la espada se puede formar rebaba.

- Quitar la rebaba con una lima plana o con el enderezador de espadas STIHL.
- En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

15.3 Afilar la cadena de aserrado

Se requiere mucha experiencia para afilar correctamente las cadenas.

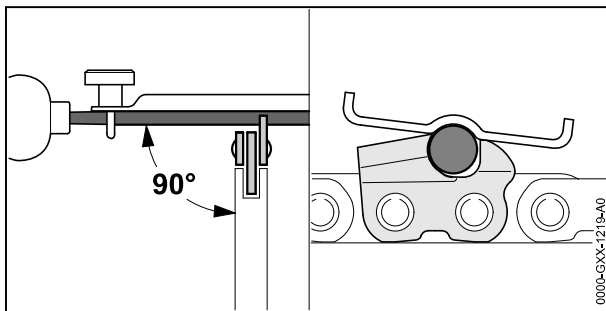
Las limas STIHL, los medios para limar STIHL, las afiladoras STIHL y el folleto "Afilar cadenas STIHL" sirven de ayuda para afilar correctamente la cadena. El folleto está disponible en www.stihl.com/sharpening-brochure.

STIHL recomienda encargar el afilado de cadenas a un distribuidor especializado.

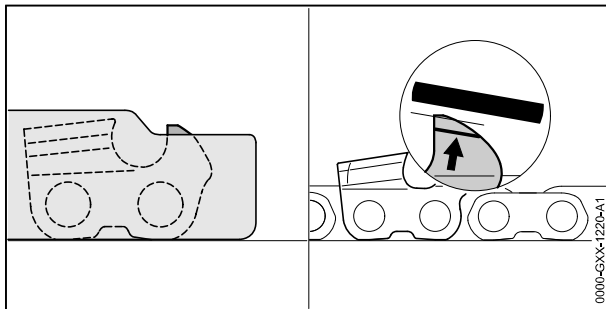


ADVERTENCIA

- Los dientes de corte de la cadena están afilados. El usuario puede cortarse.
 - Ponerse guantes de trabajo de material resistente.



- Limar cada uno de los dientes de corte con una lima redonda, de manera que se cumplan las condiciones siguientes:
 - La lima redonda tiene que ajustarse al paso de la cadena.
 - La lima redonda se conduce desde dentro hacia fuera.
 - La lima redonda se conduce en ángulo recto respecto de la espada.
 - Hay que respetar un ángulo de afilado de 30°.



- Limar el limitador de profundidad con una lima plana, de manera que se encuentre enrasado con la plantilla de limado STIHL y en paralelo con la marca de desgaste. La plantilla de limado STIHL tiene que ajustarse al paso de la cadena.

- En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

16 Reparación

16.1 Reparar el cortarramas, la batería y el cargador

El usuario no puede reparar por sí mismo el cortarramas, la espada, la cadena, la batería y el cargador.

- Si el cortarramas, la espada o la cadena están dañadas, no utilizar el cortarramas, la espada

o la cadena y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

- Si la batería está averiada o dañada, sustituirla.
- Si el cargador está averiado o dañado, sustituirlo.
- Si el cable de conexión está averiado o dañado, no utilizar el cargador y llevarlo a un distribuidor especializado para su sustitución.

17 Subsanan las perturbaciones

17.1 Subsanan las averías del cortarramas o del acumulador

Avería	LED del cortarramas	Causa	Remedio
El cortarramas no se pone en marcha al conectarlo.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga de al menos un acumulador es insuficiente.	► Colocar los acumuladores uno a uno en la cavidad 1 y visualizar el estado de carga. ► Cargar el acumulador.
	1 LED luce en rojo.	Al menos un acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar los acumuladores. ► Colocar los acumuladores en el cargador. Si el LED en la cavidad para el acumulador del cargador luce en rojo, el acumulador está demasiado caliente o demasiado frío. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
	1 LED parpadea en rojo.	El cortarramas presenta una avería.	► Sacar los acumuladores y volver a colocarlos. ► Conectar el cortarramas. ► Si 1 LED sigue parpadeando en rojo: no utilizar el cortarramas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	1 LED luce en rojo.	El cortarramas está demasiado caliente.	► Sacar los acumuladores. ► Dejar enfriar el cortarramas.
	1 LED parpadea en rojo.	Hay una avería en al menos un acumulador.	► Sacar los acumuladores. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar los acumuladores. ► Conectar el cortarramas. ► Si sigue parpadeando 1 LED en rojo: sacar los acumuladores. ► Colocar los acumuladores en el cargador. Si el LED en la cavidad para el acumulador del cargador parpadea en rojo, hay una avería en el acumulador. No utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	-	La conexión eléctrica entre el cortarramas y los acumuladores está interrumpida.	► Sacar los acumuladores. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar los acumuladores.
	-	El cortarramas o los acumuladores están húmedos.	► Dejar secarse el cortarramas o los acumuladores,  18.8.

Avería	LED del cortarramas	Causa	Remedio
El cortarramas se desconecta durante el funcionamiento.	-	La cadena de aserrado está atascada.	► Sacar los acumuladores. ► Limpiar el cortarramas,  14.1.
	-	La cadena de aserrado no se mueve.	► Colocar los acumuladores uno a uno en la cavidad 1 y visualizar el estado de carga. ► Cargar el acumulador. ► Limpiar el cortarramas. ► Limpiar la espada y la cadena de aserrado. ► Lubricar la cadena de aserrado.
	1 LED luce en rojo.	El cortarramas está demasiado caliente.	► Sacar los acumuladores. ► Dejar enfriar el cortarramas.
	-	Hay una avería eléctrica.	► Sacar los acumuladores y volver a colocarlos. ► Conectar el cortarramas.
El rendimiento de corte del cortarramas disminuye.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga de al menos un acumulador es insuficiente.	► Colocar los acumuladores uno a uno en la cavidad 1 y visualizar el estado de carga. ► Cargar el acumulador.
	-	La cadena de aserrado no está bien afilada.	► Afilarse correctamente la cadena de aserrado.
	-	La cadena de aserrado está demasiado tensada.	► Tensar correctamente la cadena de aserrado.
	-	La lubricación de la cadena no es suficiente.	► Lubricar la cadena de aserrado.
El tiempo de funcionamiento del cortarramas es demasiado corto.	-	Al menos un acumulador no está completamente cargado.	► Colocar los acumuladores uno a uno en la cavidad 1 y visualizar el estado de carga. ► Cargar por completo el acumulador.
	-	Se ha sobrepasado la vida útil de al menos un acumulador.	► Sustituir el acumulador.

17.2 Subsanan las averías del cargador

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
No se está cargando el acumulador.	El LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Dejar colocado el acumulador en el cargador. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se alcance el margen de temperatura admisible.
		La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos del cargador. ► Colocar el acumulador.
	El LED parpadea en rojo.	Hay una avería en el cargador.	► No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Hay una avería en el acumulador.	► No utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
El cargador no realiza ningún autotest.	El LED no luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador se ha interrumpido brevemente.	▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente. ▶ Esperar 1 minuto. ▶ Insertar el enchufe en la toma de corriente.

18 Datos técnicos

18.1 Cortarramas STIHL GTA 30.0

- Acumulador compatible: STIHL AS
- Peso sin acumulador, con espada y cadena de aserrado: 1,5 kg

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

18.2 Piñones de cadena

También se pueden emplear los siguientes piñones de cadena:

- de 6 dientes para 1/4" P
 - Velocidad máx. de cadena según: 8,0 m/s

18.3 Profundidad mínima de ranura de las espadas

La profundidad mínima de la ranura depende del paso de la espada.

- 1/4" P: 4 mm

18.4 Acumulador STIHL AS

- Tecnología del acumulador: iones de litio
- Tensión: 10,8 V
- Tensión máxima: 12 V
- Capacidad en Ah: véase la placa de características
- Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
- Peso en kg: véase la placa de características

18.5 Cargador STIHL AL 5-2

- Tensión nominal: véase la placa de características
- Frecuencia: véase la placa de características
- Potencia nominal: véase la placa de características
- Corriente de carga: véase la placa de características
- Contenido de energía máximo del acumulador homologado STIHL AS: 12,5 Ah

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

18.6 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

- Longitud de cable hasta 20 m:
AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m:
AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

- Longitud de cable hasta 10 m:
AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m:
AWG 12/3,5 mm²

18.7 Límites de temperatura



ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
 - ▶ No utilizar el cortarramas, el acumulador o el cargador por debajo de - 20 °C o a más + 50 °C.
 - ▶ No guardar el cortarramas, el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

18.8 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del cortarramas, el acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:

- Cargar: + 5 °C a + 40 °C
- Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
- Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior a 70 %. Si la humedad del aire es superior, ello puede prolongar el tiempo de secado.

18.9 Valores de sonido y vibraciones

El valor K para el nivel de presión sonora es de 2 dB(A). El valor K para el nivel de potencia acústica es de 2 dB(A). El valor K para los valores de vibraciones es de 2 m/s².

STIHL recomienda utilizar protectores de los oídos.

- Nivel de presión sonora L_{pA} medido según EN 62841-4-1: 80 dB(A).
- Nivel de potencia acústica L_{WA} medido según EN 62841-4-1: 88 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{hv} medido según EN 62841-4-1:
 - Empuñadura de mando: 2,1 m/s².

- Punto de agarre: 2,9 m/s

Los valores de sonido y vibraciones indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar una comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de sonido y vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación y el accesorio utilizado. Los valores de sonido y vibraciones indicados pueden utilizarse para efectuar una primera evaluación de la carga de sonido y las vibraciones. La carga de sonido y vibraciones reales debe evaluarse. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

18.10 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

19 Combinaciones de espadas y cadenas

19.1 Cortarramas STIHL GTA 30.0

Paso	Espesor del eslabón impulsor/ ancho de ranura	Longitud	Espada	Número de dientes de la estrella de inversión	Cantidad de eslabones impulsores	Cadena de aserrado
1/4" P	1,1 mm	15 cm	Light 01	8	38	71 PM3 (modelo 3670)

La longitud de corte de una espada depende del cortarramas y la cadena de aserrado que se utilice. La longitud de corte real de una espada puede ser inferior a la longitud indicada.

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad

y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

21 Gestión de residuos

21.1 Gestionar como residuos el cortarramas, el acumulador y el cargador

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

22 Declaración de conformidad UE

22.1 Cortarramas STIHL GTA 30.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: Cortamatorrales de acumulador
- Marca: STIHL
- Modelo: GTA 30.0
- Identificación de serie: GA05

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las siguientes normas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, CNB/M/01.093.

La comprobación de modelo CE, según la directriz 2006/42/CE, art. 12.4(a), se ha realizado en: VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut (NB 0366), Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Alemania

- Número de certificación: 40059958

El nivel de potencia acústica medido y garantizado se han determinado según la directriz 2000/14/CE, anexo V.

- Nivel de potencia acústica medido: 89 dB(A)
- Nivel de potencia acústica garantizado: 91 dB(A)

La documentación técnica se conserva en la homologación de productos de ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en el cortamatorrales.

Waiblingen, 30.05.2025

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Direcciones

www.stihl.com

24 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

24.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.



ADVERTENCIA

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

24.2 Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de ilumina-

ción en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

24.3 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo. No emplee nunca el cable de conexión para transportar, tirar o extraer el enchufe de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables alargadores que sean apropiados para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable alargador apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el

riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

24.4 Seguridad de personas

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.
- e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.
- f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.
- g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

24.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de**

inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

24.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.
- e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.
- f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o**

la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones. La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

24.7 Servicio Técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de post-venta provistos de los correspondientes poderes.

24.8 Indicaciones relativas a la seguridad para el cortarramas

Indicaciones de seguridad generales para el cortarramas

- a) **Mantenga todas las partes del cuerpo apartadas de la cadena de aferrado cuando la motosierra esté en funcionamiento. Antes de arrancar el cortarramas, asegúrese de que la cadena no toque nada.** Al trabajar con un cortarramas, una simple distracción momentánea puede provocar que la cadena de aserrado alcance la ropa o partes del cuerpo.
- b) **Sujete el cortarramas siempre con una mano en la empuñadura de mando y, la otra, en el punto de agarre adicional.**
- c) **Sujete el cortarramas solo por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena puede topar con cables conductores de corriente ocultos.** El contacto de la cadena con un cable conductor de corriente puede someter a tensión las piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Utilice gafas de protección. Se recomienda emplear también equipamiento protector para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** La ropa de protección apropiada reduce el riesgo de lesiones por astillas que salgan despedidas y por el contacto accidental de la cadena de aserrado.
- e) **No trabaje con el cortarramas sobre un árbol, una escalera, desde un tejado o una**

superficie de apoyo inestable. Al trabajar de esta manera, existe peligro de lesiones.

- f) **Asegúrese en adoptar siempre una postura estable y trabaje con el cortarramas únicamente si se encuentra sobre una superficie segura y llana.** Las superficies resbaladizas o las de apoyo que no garanticen la estabilidad pueden provocar que usted acabe perdiendo el equilibrio o el control del cortarramas.
- g) **Al serrar una rama que esté sometida a tensión, debe contar con que dicha rama va a rebotar.** Si se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama tensada puede alcanzar al operario y/o hacerle perder el control del cortarramas.
- h) **Preste especial atención al cortar monte bajo y arboleda joven.** El material delgado puede enredarse con la cadena de aserrado y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- i) **Lleve el cortarramas apagado y con la cadena de aserrado apartada de su cuerpo. Al transportar o guardar el cortarramas, poner siempre la cubierta protectora.** El manejo adecuado del cortarramas disminuye la probabilidad de entrar en contacto accidentalmente con la cadena de aserrado en funcionamiento.
- j) **Siga las instrucciones relativas al engrasado, la tensión de la cadena y el cambio de la espada y la cadena de aserrado.** Una cadena que no esté debidamente tensada o engrasada puede romperse o bien incrementar el riesgo de lesionarse.
- k) **Cortar solo madera. No utilizar el cortarramas para realizar trabajos para los que no se ha concebido. Ejemplo: no utilice el cortarramas para serrar metal, plástico, muros o materiales de construcción que no sean de madera.** Si se utiliza este cortarramas para trabajos para los que no se ha concebido, puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- l) **Este cortarramas no es adecuado para talar árboles.** Si se utiliza el cortarramas para trabajos para los que no se ha concebido, puede provocar lesiones graves al operario o a otras personas.
- m) **Observe todas las instrucciones al eliminar del cortarramas el material acumulado, al guardarlo o al realizar trabajos de mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor esté desconectado y el acumulador retirado.** Un funcionamiento inesperado del cortarramas

al retirar el material acumulado, al guardarlo o mientras se realizan trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones graves.

24.9 Causas del rebote y forma de evitarlo

- Sujete firmemente el cortarramas con ambas manos, si bien los pulgares y los dedos deberán cerrarse en torno a las empuñaduras del cortarramas. Ponga usted su cuerpo y los brazos en una posición en la que pueda resistir las fuerzas originadas por el rebote sin perder el equilibrio.** Si se toman medidas adecuadas, el usuario puede dominar las fuerzas de rebote. No soltar nunca el cortarramas.
- Evite adoptar posturas corporales arriesgadas y no sierre a una altura superior a la de los hombros.** De esta manera se evita que se produzca un contacto accidental con la punta de la espada y permite un mejor control del cortarramas en situaciones inesperadas.
- Utilice siempre las espadas y las cadenas prescritas por el fabricante.** Las espadas y cadenas de repuesto no adecuadas pueden originar la rotura de la cadena y/o el rebote.
- Observe las instrucciones del fabricante en lo relativo al afilado y el mantenimiento de la cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al rebote.

Innehållsförteckning

1	Information bruksanvisningen.....	82
2	Översikt.....	83
3	Säkerhetsanvisningar.....	84
4	Gör motorlien redo att använda.....	91
5	Ladda batteriet och lampor.....	91
6	Montera ihop motorlien.....	93
7	Sätt in och ta ut batteriet.....	94
8	Sätt på och stäng av motorlien.....	95
9	Kontrollera motorlie och batteri.....	95
10	Arbeta med motorlien.....	96
11	Efter arbetet.....	97
12	Transport.....	97
13	Förvaring.....	97
14	Rengöring.....	98
15	Underhåll.....	98
16	Reparera.....	99
17	Felavhjälpning.....	99
18	Tekniska data.....	101
19	Kombinationer av svärd och sågkedjor...	102
20	Reservdelar och tillbehör.....	102

21	Kassering.....	102
22	EU-försäkran om överensstämmelse.....	102
23	Adresser.....	103
24	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg.....	103

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Information om multifunktionsoljan STIHL Multioil Bio: www.stihl.com/safety-data-sheets
 - Säkerhetsföreskrifterna för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Varningar i texten



FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
 - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.



VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
 - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
 - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

1.3 Symboler i texten



Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.